

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 31 (1969)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

es gibt kaum ein landwirtschaftliches Fahrzeug, für das Firestone keinen Pneu herstellt

– denn Firestone führt das umfassendste Sortiment an landwirtschaftlichen Pneus

Alle Firestone Pneus für die Landwirtschaft wurden in engster Zusammenarbeit mit Landwirten entwickelt. In landwirtschaft-

lichen Schulen sowie in der Praxis mussten sie unter harten Bedingungen ihre Überlegenheit beweisen. Firestone Pneus sind

daher den schwierigsten Gelände- und Bodenverhältnissen gewachsen – erprobte Schweizer Pneus für unsere Landwirtschaft.



Rancher
für Traktor-Hinterrad
sowie für Motormäher,
Zapfwellenanhänger und
Einachstraktoren

Ribbed Tractor
für Traktor-Vorderrad

Traction Center
für Motormäher,
Zapfwellenanhänger und
Einachstraktoren

Super All Traction
für Land-Rover
und Jeeps

AW (Ackerwagen)
für alle landwirtschaftlichen
Anhänger

Kilometer um
Kilometer zuverlässig

Firestone

Das Kemper-Schneidwerk schneidet besser

1-11 lange Messer bewegen sich wie Sägen, mit 35 cm langem Hub. Daher kein Quetschen, kein Saften.

Die Messer haben den bekannten Wellenschliff. Sie sitzen mit Riegelverschluss auf einer Welle und lassen sich einzeln in Sekundenschnelle einbauen und wieder ausbauen.

Der Schnitt beim Kemper-Schneidwerk fällt in eine Phase, in welcher der Förderkolben unbelastet ist. Das ganze Fördersystem läuft deshalb immer rund. Mit 11 Kemper-Messern wird das Futter in Pakete von 12 cm Länge geschnitten. So kurz geschnittenes Rübenlaub oder Gras fördert man vom Ladewagen direkt in den Silo.

Bei Kemper ist das Schneidwerk im Preis inbegriffen. Der Käufer muss nur noch die Messer in der nötigen Anzahl anschaffen.



Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 10 Rp. frankiert einsenden an AEBI & CO AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, Tel. 034/23301.

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preisliste über die Kemper-Ladewagen mit dem sägenden Schneidwerk.

Adresse:

AEBI

40

JAHRE

Hürlimann

Traktoren

1929 – 1969

Bevor Sie einen neuen Traktor kaufen, prüfen und überzeugen Sie sich, ob er auch wirklich dem heutigen Stand der Technik entspricht.

- Hat er Vollranksteuerung mit nur 2,41 m Wenderadius?
- Hat er eine gefederte Vorderachse, eine sog. Gesundheitsachse?
- Hat er einen robusten 4-Zylinder-Motor mit Direkteinspritzung, 5-fach gelagerter Kurbelwelle und auswechselbaren, nassen Zylinderbüchsen?
- Hat er ein leicht schaltbares 12-Gang-Getriebe als Normalausrüstung?
- Hat er eine 540er- und 1000er-Zapfwelle sowie Wegzapfwelle und eine rückwärts laufende Zapfwelle?
- Hat er einen Gesundheitssitz, der auch in der Längsachse verstellbar ist?
- Sind in der Hydraulik serienmässig drei Steuerventile eingebaut:
 1. für Dreipunkthydraulik
 2. für Seitenhydraulik zum Heben des Mähwerkes
 3. für aussenliegende Zylinder für hydraulischen Mähantrieb, Frontlader, Schneepflug usw.
- Besonders wichtig:
Können vom Sitz aus Ladewagen, Druckfass usw. mühelos bedient werden?

Der Hürlimann-Traktor ist der einzige, der alle diese Bedingungen erfüllt!

Wer richtig prüft und weiter denkt, wählt den Hürlimann-Traktor.

Hürlimann

Traktoren- und Motorenwerk 9500 Wil Telefon 073/6 11 44

Unübertroffen in Hangsicherheit und Wendigkeit

ALPINIST

Der preisgünstige und robuste Selbstfahrlade- und Allzweckwagen für extreme Bodenverhältnisse



Der Selbstfahr-Ladewagen ALPINIST ist ein universell einsetzbares Fahrzeug, das für extreme Hangverhältnisse der alpinen Landwirtschaft geschaffen ist. Durch seine enorme Hangsicherheit bewältigt der ALPINIST Steigungen bis über 60 %. Der ALPINIST hat 12 cbm Laderaum! — Ein Allzwecktransporter auch zum Miststreuen. Hydr. Rückwärts- oder 3-Seitenkipper, Seilwinde auf Sattelrahmen für Langholztransport, Vakuumfass, Baumsprüngerät, Front- und Heckhydraulik, Schneepflug, Schneeschleuder und weitere Geräte machen den ALPINIST zum universellen Transporter — **ein Transporter, der sich seit Jahren in den bergbäuerlichen Betrieben als unentbehrlicher Helfer bewährt hat.**

Lassen Sie sich den ALPINIST unverbindlich vorführen. Nutzen Sie unsere **Finanzierungshilfen**, sichern Sie sich den vorbildlichen **VGL-Service!** Vertrauen durch **Güte** und **Leistung**.



Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH

8050 Zürich, Grünhaldenstrasse 6, Telefon (051) 48 58 22

COUPON

- ☐ Ich wünsche unverbindlich weitere Informationen über den ALPINIST
☐ Ich bitte um eine unverbindliche Vorführung nach Terminabsprache

Name/Adresse:

Td 69/A 1

aus 3 mach 1

Ja, Sie lesen richtig!

Denn früher benötigte man ein Motorenöl, extra ein Getriebeöl und ein Hydrauliköl.

Und heute: mit einem einzigen Qualitätsmarkenöl rationeller, sicherer und erst noch preisgünstiger:



AGROLA-Universal-Traktorenöl
für Motor, Getriebe und Hydraulik,
für Sommer und Winter
(HD S1SAE 20W-30)

**Profitieren Sie
vom günstigen Preis:**

nur Fr. **1.68** per Liter
im Originalfass à 180 kg netto

Dazu gratis ein Oelmessgefäß und Fasshahn

Erhältlich bei der
Landw. Genossenschaft



neu

Der neue Merk-Pullax
Landwirtschafts-Traktor kommt

P30

In der Vielseitigkeit unübertroffen
neuer stärkerer Motor
neuer günstiger Preis

BON

MERK AG. Maschinenfabrik
8953 Dietikon/ZH
Telefon 051/88 48 05

Senden Sie mir den Prospekt über den MERK-PULLAX mit Zusatz-Geräten.

Name: _____

Adresse: _____

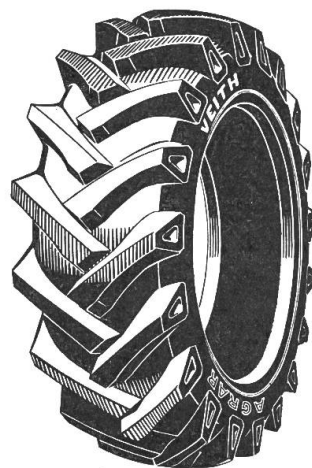
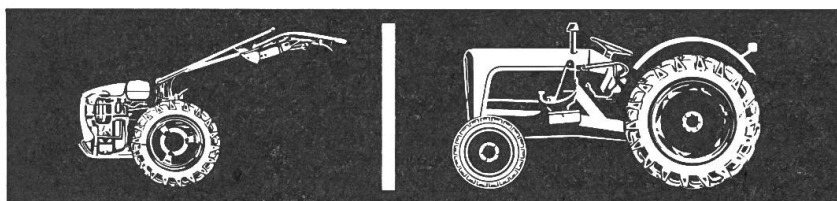
Wir stellen aus an der Schweizerischen Landmaschinenschau in Burgdorf
vom 10.–15. April 1969 in Halle 4, Stand 410.

VEITH

40

AGRAR

Die speziell für harten Einsatz in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-«AGRAR»-Reifen genügen hohen Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe montieren deshalb VEITH-Reifen.



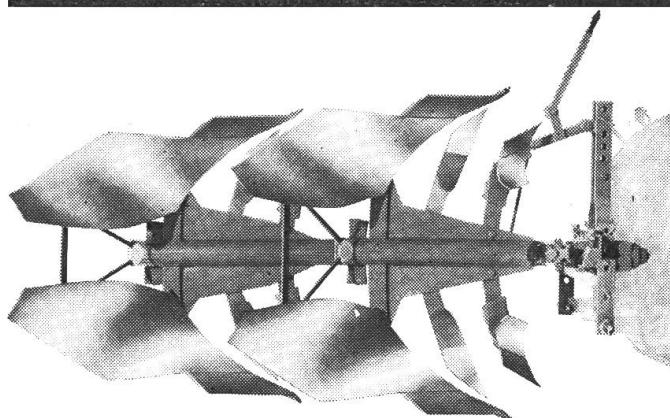
VEITH —«AGRAR»—landgerechte Reifen

PNEU VEITH S.A. PAYERNE

Ein ALTHAUS-Zweischar = Ihr Gewinn!

«Duplex»

- Der solide Zwischar-Wendepflug für Traktoren mit u. ohne Regelhydraulik.
- Leichtzügig, grosser Durchlass, keine Verstopfungen.
- Wirksame Bruchsicherung mit Arretierungen in **jedem einzelnen** Pflugkörper — deshalb betriebssicher.



Duplex ist heute einer der besten Zweischarpflüge in der Schweiz!

Verlangen Sie eine Vorführung oder Prospekte von Ihrem Händler oder Schmied. Wo nicht erhältlich — direkt von der Fabrik.

ALTHAUS+CO AG

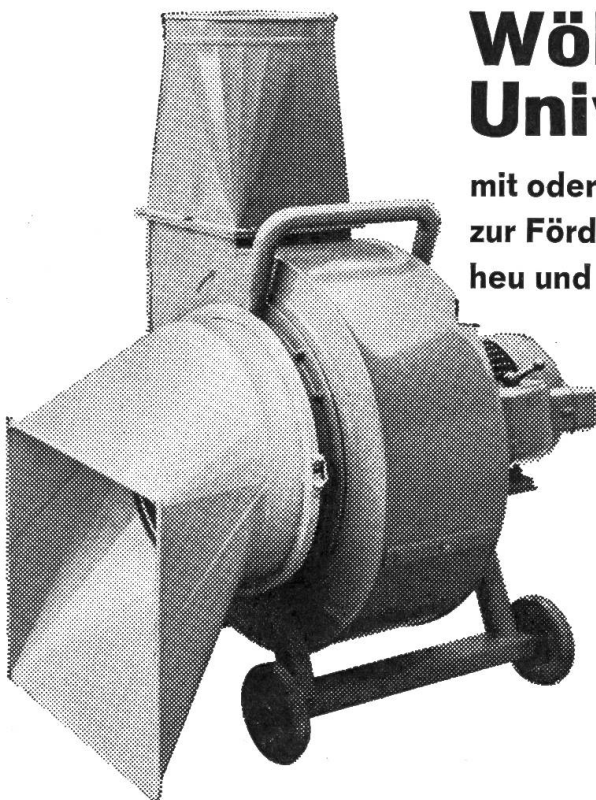


Pflugfabrik, 3423 Ersigen, Tel. 034 32162/63

Fabrikvertretung Ostschweiz:

Hanspeter Sommer, Zum Baumgarten

8251 Unterschlatt TG, Tel. (053) 7 63 07



Wöhrle Universal-Gebläse

mit oder ohne Schneidvorrichtung
zur Förderung von Grüngut, Welk-
heu und Stroh

Lieferbar mit angebautem Elektromotor Typ SW 400 und SW 500,
mit angeflanschem Motor Typ SW 400 D und SW 500 D

- mit 2armigem oder 4armigem Schneidkreuz und 1 bis 4 Messern
- mit abnehmbarer Zugdeichsel
- Gebläse um 90 Grad schwenkbar und in jeder Lage feststellbar
- Rohranschlüsse 400 und 500 mm
- Zusatzeinrichtungen wie Zuführbänder und Garbenscheulen

Gutschein

Bitte ausschneiden und einsenden an VOLG, 8401 Winterthur

Senden Sie mir ausführliche Prospekte/Preislisten über:

- | | | |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> WÖHRLE | <input type="checkbox"/> Silos | <input type="checkbox"/> Verschlauchungs-Anlagen |
| <input type="checkbox"/> Universal-Gebläse | <input type="checkbox"/> Beregnungsanlagen | <input type="checkbox"/> Getreidetrocknungs-Anlagen |
| <input type="checkbox"/> VOLG-Heuföhn | <input type="checkbox"/> Warenaufzüge | <input type="checkbox"/> Frostschutz-Anlagen |
| <input type="checkbox"/> Sauggebläse FIMA | <input type="checkbox"/> Hydraulische Mistkrane | <input type="checkbox"/> für Rebberge |
| <input type="checkbox"/> Heulüfter FIMA | <input type="checkbox"/> Güllenrührwerke | <input type="checkbox"/> Einstellschuppen aus Holz |
| <input type="checkbox"/> Förderbänder | <input type="checkbox"/> Güllenmixer | <input type="checkbox"/> Batterien für Autos und |
| <input type="checkbox"/> Stalleinrichtungen | <input type="checkbox"/> Stallentmistungs-Anlagen | <input type="checkbox"/> Traktoren |

Name und Vorname:

Genaue Adresse (Postleitzahl):

T

VOLG

Abt. Werkstätte

8401 Winterthur

Telefon (052) 84 11 11

NUR 7 PS

pro Meter Arbeitsbreite benötigt der Rotormäher RM 165 Klausung. Das sind die offiziellen Ergebnisse der Messungen durch die Landw. Versuchsanstalt Marcelin s/Morges

- Hohe Flächenleistung bei niedriger Drehzahl. (1600 U/min.)
- Nur 2 Mährotoren auf 165 cm Arbeitsbreite.
- Ideale Schwaddistanz, kein Überfahren des Futters mit Traktor oder Ladewagen.
- Leichtes auswechseln der nur 8 Messerklingen.

Das Rotormähwerk für Ihren Betrieb

zuverlässig

schnell

preiswert

IMA-geprüft

ROTORMÄHWERK KLAUSING



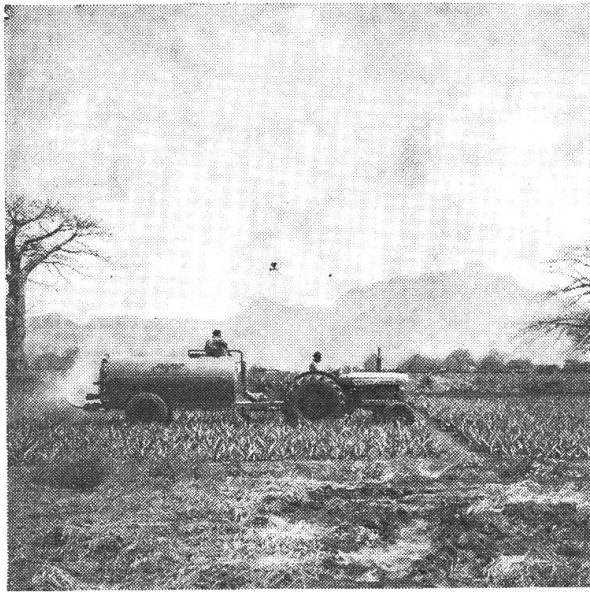
MATRA

Senden Sie mir unverbindlich
Prospekte und Preisliste über das
Rotormähwerk Klausung

ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen BE, Telefon 031 57 36 36
1400 Yverdon VD, Telefon 024 222 73

Name und Adresse



Unter der heissen
Sonne Afrikas
sind

Agrar

Saug- und
Druckfässer
im Einsatz!

Druckfass **Agrar** 4000 l Inhalt im Einsatz für die Bewässerung einer Sisal-Pflanzung in Tansania.

In pausenlosem Einsatz, in tropischer Hitze und bei einem Minimum von Pflege und Unterhalt kann ein Druckfass nur dann auf die Dauer befriedigen, wenn seine Bauart einfach und seine Konstruktion solid ist.

Darum: das Saug- und Druckfass **Agrar**

Auch auf Ihrem Betrieb!

Druckfässer Agrar mit 1200, 2000, 2500, 3200 und 4000 l Inhalt, feuerverzinkt, mit Luft- oder Propeller-Rührwerk prompt lieferbar.

Dürfen wir Ihnen den Prospekt zustellen?



Fabrik landw. Maschinen AG. 9500 Wil/SG

Senden Sie mir den Prospekt vom AGRAR-Saug- und Druckfass

Name:

Adresse:

BON

Neu von Bühner

Neben der
Tractospeed
Typenreihe
44/50/64/70/90 PS
gibt es jetzt einen
neuen Universal Traktor
mit 44 PS den
Spezial 44

Technische Daten:

- 4-Zylinder-Dieselmotor
- 44 PS
- 10 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge
- Regelhydraulik
- Dreipunktaufhängung
- Bereifung 11-28"

nur Fr. 14 900.-



Traktorenfabrik AG, 8340 Hinwil ZH

Lassen Sie sich von
Ihrem Bühner-Vertreter
näher orientieren.

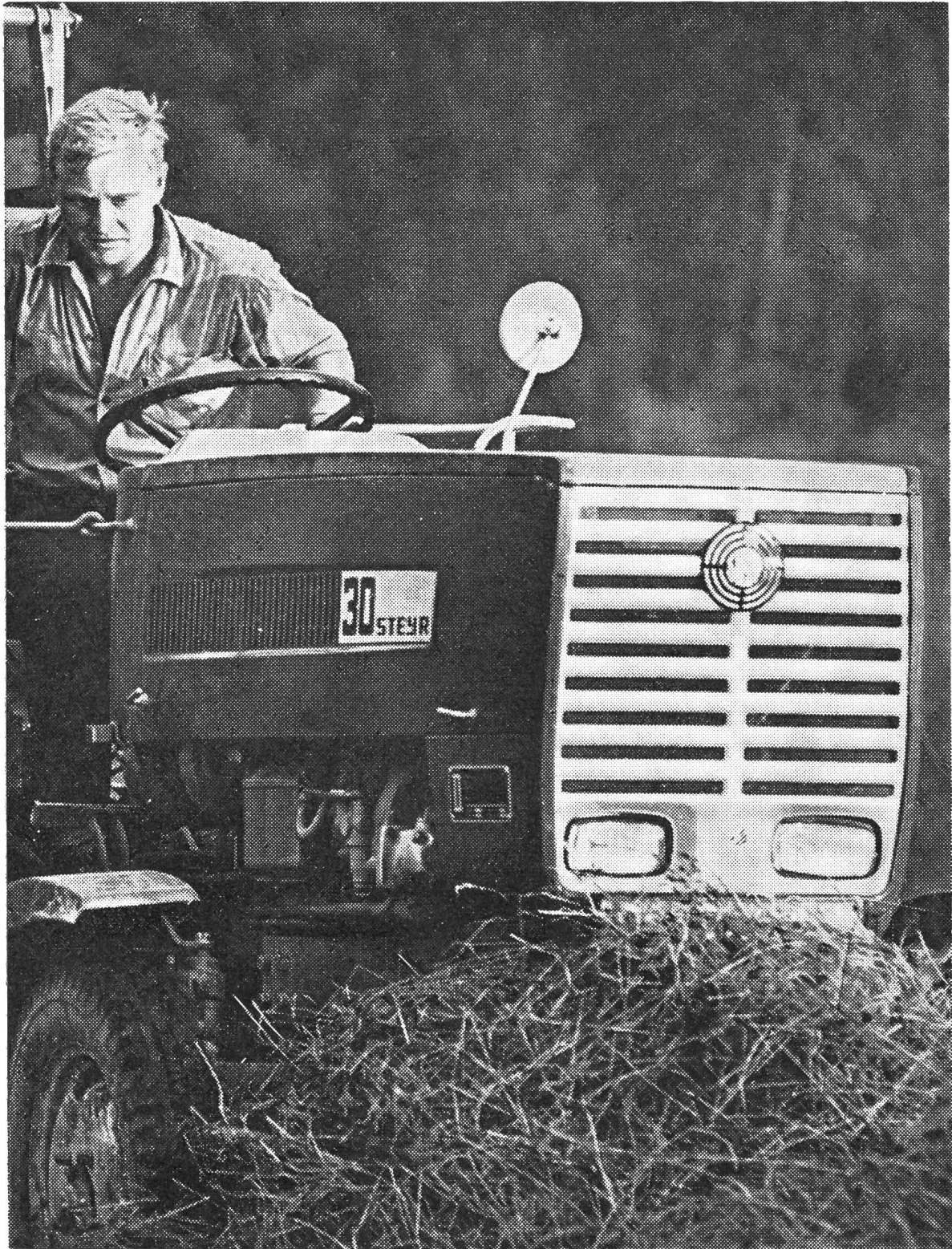
BUHNER

6055 Alpnach Dorf OW, Fischer Paul
4710 Balsthal SO, Jeker Karl
1373 Chavornay VD, Beauverd Louis
2807 Cornaux NE, Luginbühl Walter
2893 Cornol BE, Héche Jean-Baptiste
2822 Courroux BE, Schindelholz Adrien
2517 Diesse BE, Bourquin Ernest
4242 Dittingen BE, Schmidlin Erwin
2056 Dombresson NE, Barbey Edmond
8600 Dübendorf ZH, Matzinger AG
3458 Dürrenroth BE, Geiser Werner
8346 Ellikon an d. Thur ZH, Frei Gottlieb
1262 Eysins VD, Jaquier Gustave
3312 Fraubrunnen BE, Anliker Hans
8500 Frauenfeld TG, Geuggis Paul
6038 Gisikon LU, Rütter Ernst

9403 Goldach SG, Studer Walter
3212 Gurmels FR, Schorro Jakob
4316 Hellikon AG, Waldmeier Harold
3399 Hermiswil BE, Lüthi Hermann
2855 Hofstetten b. Brienz BE, Stähli Alfred
5502 Hunzenschwil AG, Zubler Walter
2300 La Chaux-de-Fonds NE, Nussbaumer Francis
2543 Lengnau b. Biel BE, Spahr-Hofmann Fritz
2543 Lengnau b. Biel BE, Spahr-Rohrer Fritz
6014 Littau LU, Rüedi Josef
3250 Lyss BE, Leiser Willy
7304 Maienfeld GR, Bernhardsgrütter Hans
3152 Mamishaus BE, Loretan Fritz
5318 Mandach AG, Vogt Fritz
8560 Märstetten-Station, Boltshauser Garage
4917 Melchnau BE, Wenger Alfred
2112 Môtiers NE, Jequier André

3053 Münchenbuchsee BE, Roth Gebrüder
3110 Münsingen BE, Gema
9313 Muolen SG, Ebnetter Gottfried
8212 Neuhausen a./Rh. SH, Neck Georg
6207 Nottwil LU, Müller Xaver
9245 Oberbüren SG, Ballmer Robert
6211 Rickenbach LU, Müller Sebastian
3211 Ried b. Kerzers FR, Zimmermann Ernst
1680 Romont FR, Caille Sylvain
2726 Saignelégier BE, Boillat Georges
7503 Samedan GR, Gross Jachen
5107 Schinznach Dorf AG, Müri-Meier Hans
8712 Stäfa ZH, Meier Gebrüder
6807 Taverne TI, Quadri Camillo
3138 Uetendorf BE, Nyffenegger Otto
8476 Unterstammheim ZH, Meister Ernst

Rapid übernimmt Verkauf und



Steyr baut nur beste Qualität

Service der Steyr-Traktoren

Die beiden Firmen Steyr Österreich und Rapid Schweiz haben beschlossen, in Zukunft noch enger zusammen zu arbeiten und sich noch intensiver für den Fortschritt in der Landwirtschaft der Alpenländer einzusetzen.

Steyr wird Generalvertreter für die Rapid in Österreich

Die Firma STEYR wird in Zukunft die bewährten Rapid Motormäher, Einachser, Transporter und die erfolgreichen Selbstfahrladewagen in Österreich verkaufen. Die vielen Rapid werden mit-helfen, den guten Ruf schweizerischer Qualitätsarbeit nach dem EFTA-Land Österreich zu tragen.

Rapid übernimmt die Generalvertretung der Steyr-Traktoren

Seit dem 1. Januar 1969 haben Sie die Möglichkeit, die für ihre ausgezeichnete Qualität bekannten Steyr-Traktoren über die Rapid- und Steyr-Vertreter zu beziehen. Sie erwerben somit nicht nur einen hervorragenden Traktor, sondern Sie haben auch beste Gewähr für eine sehr gute Betreuung in bezug auf Service und Ersatzteildienst während den vielen Jahren, da Ihr Steyr im Einsatz ist.

Der Steyr ist ein sehr guter Traktor — speziell zum Mähen und Pflügen

Sein Motor ist elastisch, stark und sehr ruhig laufend. Sein Getriebe ist fein abgestuft, leicht zu schalten, mit geradem Schaltweg. Er hat Motor- und Wegzapfwelle und die Zweistufen-Regelhydraulik mit grossen Hubkräften (Einhebelschaltung!). Und vor allem viel Komfort — vom Schwebesitz bis zum sturzsicheren Traktorfahrerhaus!

Steyr liefert nur beste Qualität,

ob es sich nun um den Traktor, den «Haflinger» in der Schweizer Armee oder den HAMSTER-Ladewagen handelt, den Rapid 1962 in die Schweiz brachte und mit dem heute viele tausend Betriebe arbeiten — und der allgemein als der beste und der meistgekaufte gilt!

Steyr-Traktoren und Ladewagen Steyr-HAMSTER rechtfertigen auch Ihr Vertrauen!

Mehr als 200 Vertretungen betreuen
RAPID und Steyr in der Schweiz

Rapid

für den Fortschritt
in der Landwirtschaft

Ich wünsche Prospekte von den Steyr-Traktoren / Steyr-HAMSTER-Ladewagen / Haflinger (Gewünschtes unterstreichen)

Name: _____ DT 13.3.69

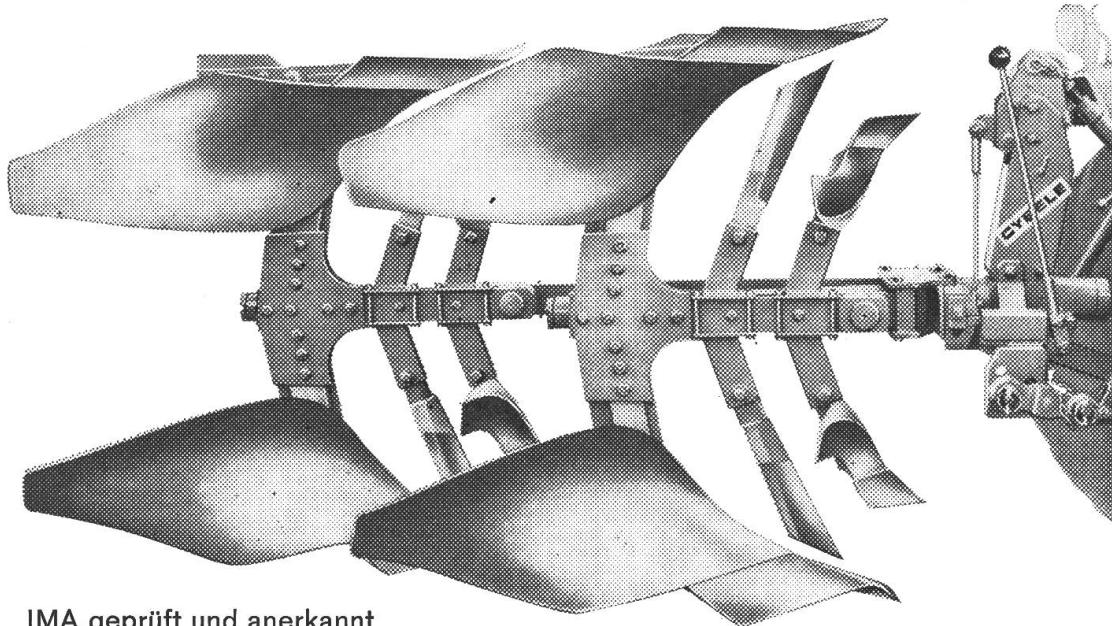
Adresse: _____

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG
8953 Dietikon 051/ 88 68 81

NOB

Der Zweischarpflug CYBELE

für unsere Verhältnisse



IMA geprüft und anerkannt

Charakterisiert durch grossen Durchlass — zu Traktoren mit Normal- und Regelhydraulik passend.

Ultra-robuste Konstruktion aus **vergütetem Stahl**.

Betriebssichere Auslinkvorrichtung auf jedem Pflugkörper, konstruiert mit auswechselbaren, verschleissfesten Teilen.

Halbautomatische Wendevorrichtung.

Vereinfachte Verstellmöglichkeit der Arbeitsbreite.

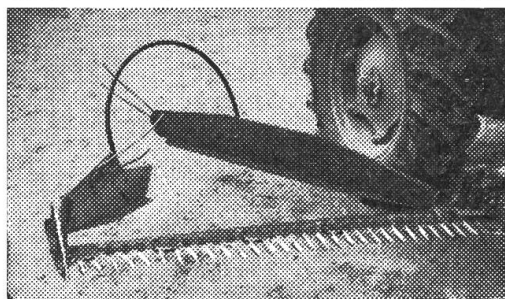
Tadellose Arbeit selbst bei schwierigsten Bodenverhältnissen, Leichtzügig und preisgünstig.

Unverbindliche Vorführung und Beratung durch:

**Eugen Pilet, Sportplatzweg 3
3422 Kirchberg BE
Telefon (034) 3 29 31**

Allamand s.a. Morges
machines agricoles — tracteurs

Telefon (021) 71 41 21



Eingrasen

mit dem bestbewährten Mahdenformer **Schwab** für Traktoren und Pferdezugmäher. **Fr. 94.-**

H. I.T.A., Buch bei Frauenfeld
Mechanische Werkstätte Tel. (054) 9 31 06

Fehlt es am

Kühler

Ihres PW/LW oder Traktors?

Wir erledigen innert einem Tag

alle Reparaturen, Reinigungen, Einbau unserer robusten und siedefreien Elemente.
Auswärtige Kunden: per Bahnexpress nach Zürich-HB.

Benetti AG., 8047 Zürich
Letzigraben 113 Tel. 051 - 52 15 28 / 54 64 66

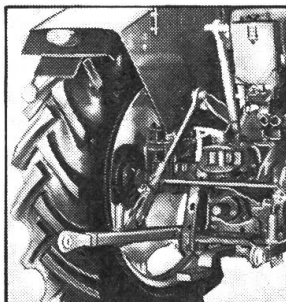
Der Meister

Zeit ist Geld. Das bestätigt Ihnen jeder Meister. Um Geld zu verdienen, muss man jede Stunde voll ausnützen. Wenn es darauf ankommt, muss man sich auf den Traktor verlassen können und auf einen JOHN DEERE-Traktor können Sie sich verlassen, denn JOHN DEERE setzt neue Massstäbe in Technik und Ausrüstung. Er wurde nach den neuesten Erkenntnissen entwickelt. Für den vielseitigen Einsatz in der modernen Landwirtschaft.

Gehen Sie zu Ihrem Händler. Fahren Sie einen JOHN DEERE-Traktor zur Probe! In dem breiten Angebot von 32 bis 145 PS werden auch Sie den Traktor finden, der für Sie der richtige ist. Bestimmt!

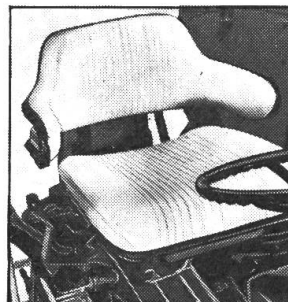


JOHN DEERE —
Ihre beste Wahl!



Die Unterlenker-Regelung

In dieser Art hat sie nur JOHN DEERE. Mit sechs Einstellmöglichkeiten der Regelhydraulik mit Mischregelung. Das bedeutet: besseres Arbeitsergebnis und höhere Flächenleistung (durch exakte, automatische Bodenadaptation der Arbeitsgeräte).



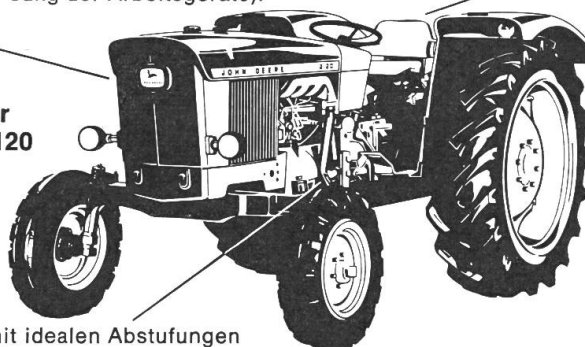
Der Fahrersitz

Genau auf Körpergrösse und Gewicht (für lange und für kurze Beine, vom Leichtgewicht bis zum Schwergewicht) einstellbar. Das bedeutet: höchster Fahr- und Bedienungskomfort auch für Sie.

Viel Platz für
den Fahrer

Wirtschaftlicher
Dieselmotor

Der neue Traktor
JOHN DEERE 2120
mit 72 PS



Achtgang-Muffenschalt-Getriebe mit idealen Abstufungen
oder auch mit Slo-Lo Zusatzgetriebe.

MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen (Bern) · Tel. 031/573636
1400 Yverdon (Vaud) · Tel. 024/22273

2051

Mähdrescher Massey-Ferguson Heute wirklich unschlagbar!

der Riese
Goliath

MF 510 mit der automatischen Schnitthöhen-Regulierung

welcher nebst den bekannten hervorragenden Eigenschaften und seiner grossen Kraft als einzige Maschine auf dem Markt die sensationelle, automatische Schnitthöhenkontrolle bietet,

mit welcher, unabhängig von der Bodenbeschaffenheit, die hydraulisch eingestellte Schnitthöhe exakt eingehalten werden kann,



der kleine
David

MF 30

der aber gleichwohl dort, wo bis jetzt aus preislichen Gründen auf einen selbstfahrenden Mähdrescher verzichtet werden

musste, im Einmannbetrieb, eine wahre Wunderleistung vollbringt, Trotzdem beträgt sein Preis nur Fr. 15950.—

Bitte senden an Service Company 8600 Dübendorf

Ich wünsche unverbindlich Prospekte über:

- | | |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> MF 510 Schnittbreite 3 oder 4,2 m, | Perkins Dieselmotor 106 PS |
| <input type="checkbox"/> MF 410 Schnittbreite 3 m | Perkins Dieselmotor 93 PS |
| <input type="checkbox"/> MF 87 Schnittbreite 2,5 oder 3,0 m, | Perkins Dieselmotor 64 PS |
| <input type="checkbox"/> MF 31 Schnittbreite 2,1 m | Perkins Dieselmotor 45 PS |
| <input type="checkbox"/> MF 30 Schnittbreite 1,8 m | VW Industriemotor 32 PS |

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Ort: _____

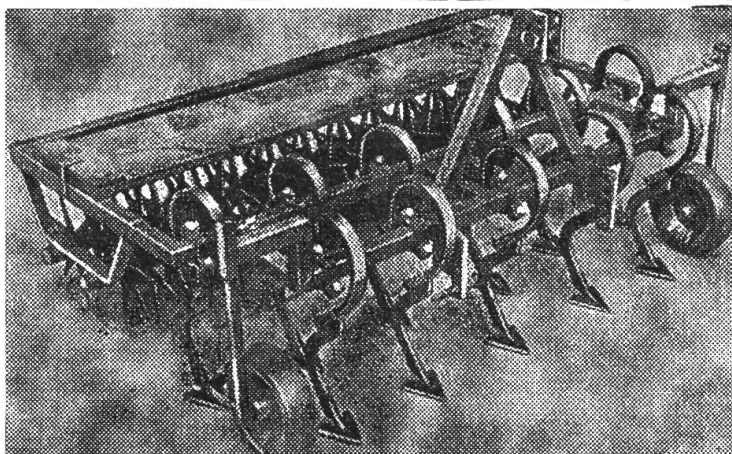


MASSEY-FERGUSON

Generalvertretung für die Schweiz

Service Company AG Dübendorf

Auskünfte, Prospekte, Telefon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf



Traktoregge ZAUGG

Patent Nr. 352 522 für Dreipunkt-Aufhängung, leistet vorzügliche Arbeit auch in schwierigen Böden.

Einscharwinkelpflug

ZAUGG mit oder ohne Stützrad dasselbe vorn oder hinten montierbar.

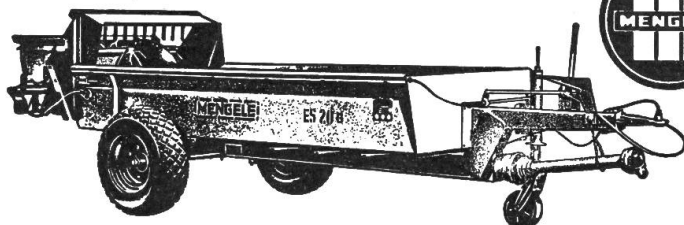
Mehrscharpflug ZAUGG

Baukastensystem, stabile Bauart, jeder Pflugteil einzeln ausklinkbar. Am Gelände und Traktoren gut anpassbar. Verlangen Sie unverbindliche Vorführung.

Gebr. ZAUGG AG.,

3537 EGGIWIL 035 - 6 11 47

ein MENGELE-Produkt



Da ist er! Der neue Gebirgssstreuer

Typ ES 20 G

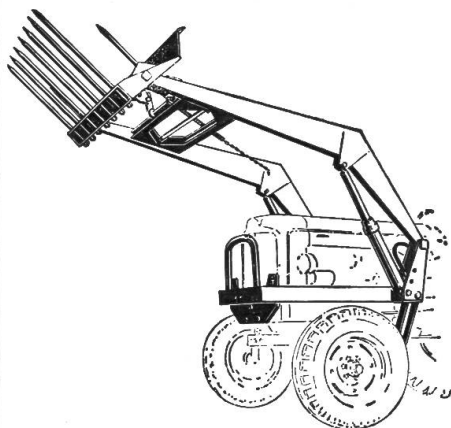
Tiefgangausführung
Ganzstahlkonstruktion
für Bergbauern u. Kleinbetriebe
lieferbar mit 2 stehenden
Walzen oder 1 Schneckenwalze.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Preisliste, auch über **Normalgangausführung**, sowie über **hydraulische Mistladekrane**.

ROBERT FAVRE PAYERNE

Telefon (037) 61 14 94

Beratung und Verkauf, Werksvertreter: **Hermann Würger, Josefstrasse, 4658 Däniken, Tel. 062 - 65 14 10**



Sie können Ihren Traktor noch wirtschaftlicher gestalten mit dem **HORNDRAULIC**

Traktor - Frontlader

eine bewährte und robuste Konstruktion, lieferbar zu
Ford Dextra / Super Dextra
Ford Major / Super Major
Ford 2000 / 3000 / 4000 / 5000
und zu allen Typen der Marken
Ferguson / International und Nuffield.
Lader lieferbar mit Erdschaufel, Mistgabel, Rübenschaufel, Räumbrett (Schneeschaufel)
in diversen Grössen.

Preise für Lader allein von **Fr. 1800.-** bis **Fr. 2080.-**
(niedrige Montagekosten).

Generalvertreter für die Schweiz (seit 20 Jahren)

PROTRACTOR AG,
4533 Riedholz-Solothurn

Tel. (065) 2 29 29

Symbole — eine Weltsprache ohne Worte

In der Nr. 2/69 (S. 75—77) veröffentlichten wir unter dem Hinweis auf die Zeitschrift «Flur und Furche» einige Symbole für die künftige Gestaltung des Armaturen Brettes.

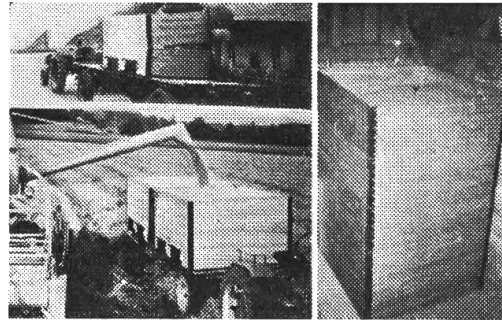
Die Firma Matra in Zollikofen BE macht uns in freundlicher Weise darauf aufmerksam, dass diese Zeitschrift in der Schweiz durch sie erhältlich ist. Wir bitten um Kenntnisnahme und danken. Die Redaktion

Transport- und Lagerbehälter

100-fach
bewährt

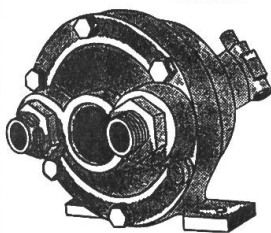
SYSTEM **SCHWARZ**

- Für Körner, Futtermittel, Kartoffeln, Rüben etc.
- Ihr Wagen wird **minutenschnell zu einem richtigen Tankwagen.**
- **Baukastensystem, beliebige Vergrößerung** durch Aufsetzrahmen **bis zum Lagersilo.** Kein Werkzeug nötig, garantiert dicht.
- **Belüftungsaggregat** als Zusatzausrüstung: Getreide mit Belüftung lagern oder trocknen.
- **Gross, handlich, robust, vielseitig verwendbar, günstiger Preis.**
- **2 Grössen von 3,4 m³ + 5,25 m³ Inhalt = ca. 2700 kg + 4200 kg Getreide** ab nur Fr. **395.—**
- **Absacken vom Mähdrescher ist unrationell, heisst Verlust der wertvollsten Tagesstunden.** Nützen Sie diese Zeit u. das schöne Wetter für andere dringende Arbeiten, wie emden, Kulturen pflegen, Stroh einbringen usw.
- **Jetzt bestellen, mit Frühbezugsrabatt. — Verlangen Sie den ausführlichen Gratisprospekt.**



KURT SCHWARZ, Mähdrescherei, 5234 Villigen/AG, Tel. 056 3 01 74

- bis 40 atü
- preiswert
- sehr haltbar



Es gibt keine besseren Zapfwellenpumpen

zum Waschen, Spritzen, Sprühen, Jauchefahren, Beregnen, Kellerentleeren u.v.m. als die von DLG, IMA, BBA und Wieselburg anerkannten

APOLLO-Pumpen ab SFr. 230.—

Farm- und Industriemaschinen 9494 Schaan
Reberastrasse 716 **Telefon (075) 2 35 14**

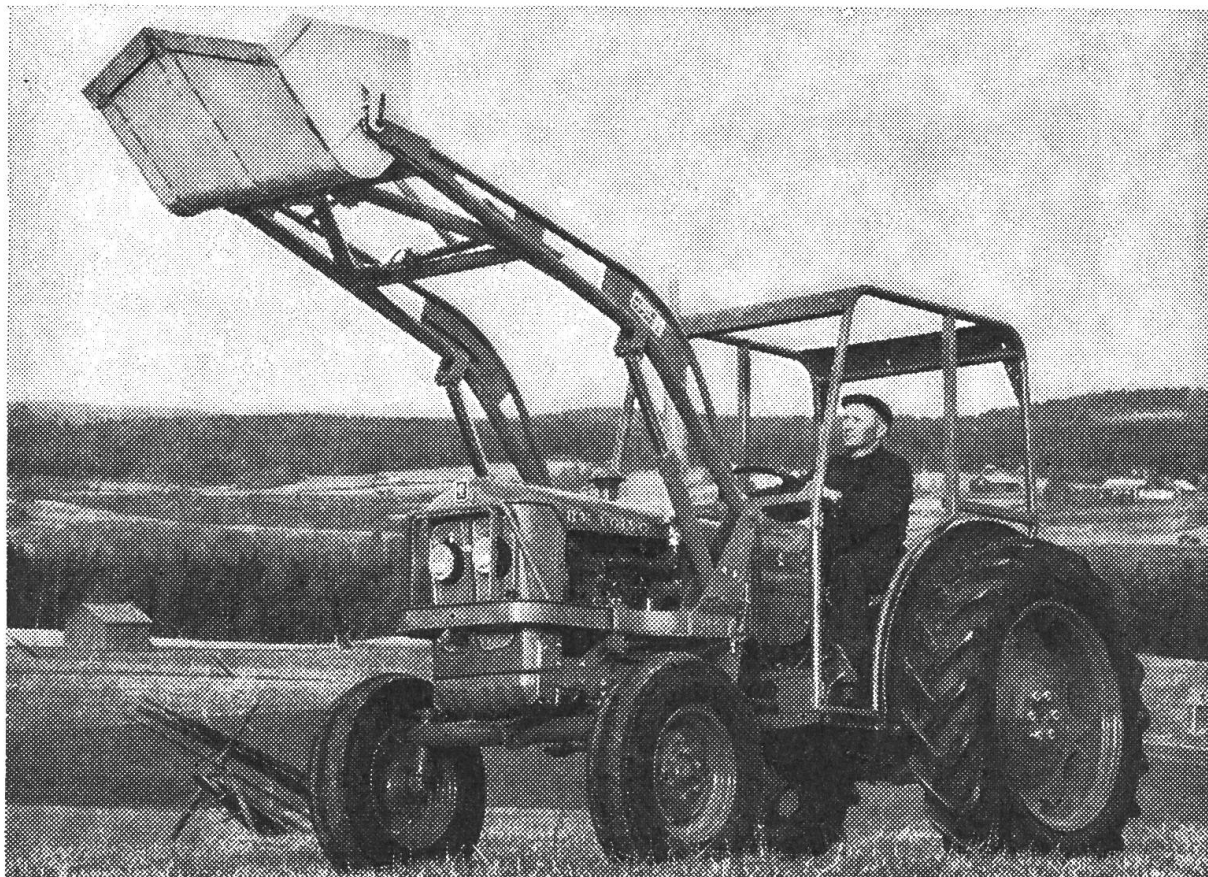
- Wir suchen zum baldigen Eintritt:

Traktoren- und Landmaschinen-Verkäufer

für eine weltbekannte und in der Schweiz gut eingeführte Marke. Verkaufsgebiet Kanton Baselland und angrenzende Kantone Solothurn und Aargau. Wir bieten Fixum, Autoentschädigung, Vertrauensspesen und interessante Provisionen, sowie die üblichen Sozialleistungen.

Agromechaniker, Schmied oder Landwirte mit Verkaufserfahrung in der Landwirtschaft werden bevorzugt. Offerten an **Chiffre T 1274 H** der **Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH.**

Der universelle Frontlader!



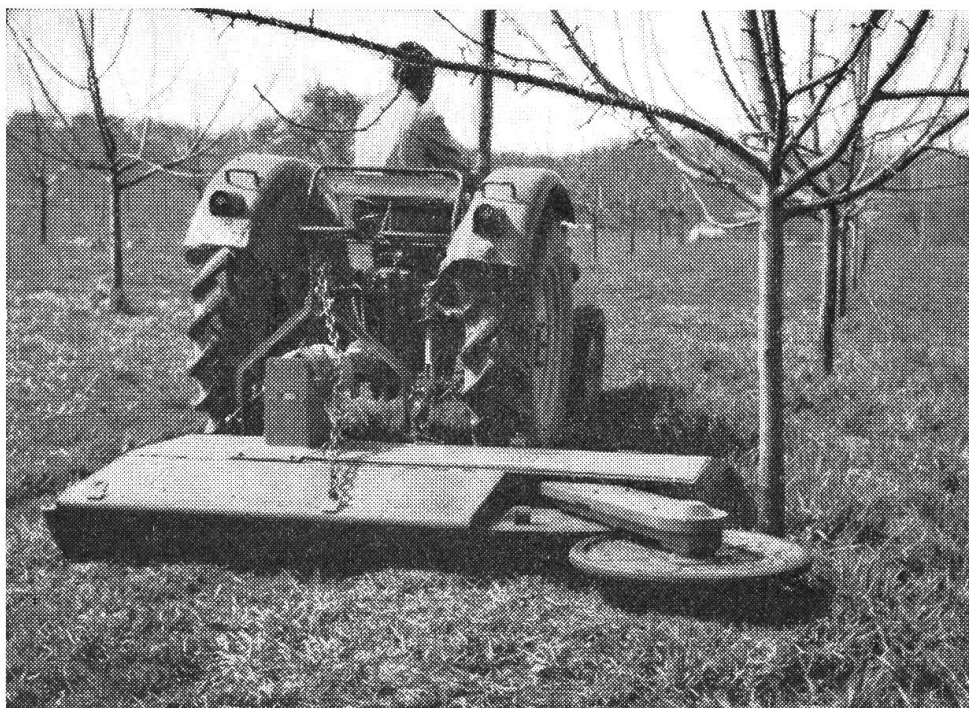
ALÖ-QUIKE der Frontlader

für minutenschnellen An- und Abbau ohne Werkzeug!

Vielseitig — zuverlässig — preiswert — Ganz einfach an die Standardhydraulik des Traktors anzuschliessen! — Keine Behinderung des Frontladers durch Fahrerhaus oder Wetterverdeck! — Auswechselbar zwischen verschiedenen Traktors! — 10 serienmässig lieferbare Anbaugeräte.

MESSER

Ernst Messer AG, Landmaschinen, 4450 Sissach BL Telephon (061) 85 23 21



**H
U
M
U
S**

Die robuste und vielseitige Maschine

- zum Mulchen im Obst- und Weinbau
- Hacken von Schnittholz
- Zerschlagen von Getreide- und Mais-Stroh

Modelle von 0,85 m bis 4,00 m Arbeitsbreite

Schweiz. Landmaschinenchau
Burgdorf 10.-15.4.69

Alleinvertrieb:

PLUMETTAZ A.G.

Maschinenfabrik

1880 BEX

Telefon (025) 5 26 46

Die Nummer 7/69 erscheint am 8. Mai 1969

Schluss der Inseratenannahme ist am 14. April 1969

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. — Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.